

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ: ЛЕКСИКОЛОГИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

СОКРАЩЕНИЕ КАК СПОСОБ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ

В.Д. АНИСЬКО

БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА

Развитие языка протекает под знаком его постоянного совершенствования и обновления. Существенные изменения, происходящие в экономической и общественной жизни, порождают множество новых явлений и понятий. Новые слова возникают в языке не только в связи с появлением новых понятий, но и в результате потребности языкового коллектива в экспрессивно-эмоциональной лексике, синонимичной той, которая уже существует в языке. Двигателями коммуникативного развития являются периферийные группы — молодежь, творческая элита. Именно эти микросоциумы наиболее чувствительны к изменениям и влияниям времени, варьируя язык, они стремятся к самовыражению через словотворчество.

Некоторые новые слова в современном немецком языке представляют собой сокращенные укороченные варианты своих «прототипов» — полных слов в немецком языке позволяет рассматривать аббревиацию как один из достаточно продуктивных способов немецкого словотворчества.

Аббревиатура — название или обозначение, состоящее из начальных букв или цифр словосочетания, используемое для сокращения места и ускорения передачи информации. Следовательно, аббревиатуры и сокращения как единицы номинации являются результатом проявления так называемого закона языковой экономии. Потенциальная возможность «быть сокращенным» напрямую зависит от частотности употребления слова: чем чаще употребляется слово, тем выше его шансы стать сокращением.

Краткие формы слов и словосочетаний принято делить на три группы:

1. Контрактуры, то есть слова, возникшие вследствие усечения любой части слова или группы слов. В численном соотношении контрактуры представляют наиболее представительную группу сокращений. Среди контрактур различаются инициальные слова («Kopfwörter»), поскольку от исходного слова в результате усечения остается лишь его начальная часть: *Midi(kleid)*, *Maxi(rock)*, *Assi(stent)*, *Disko(theke)*, *Krimi(nalfilm)* и финальные контрактуры («Schwanzwörter»), где в результате усечения остается

финальная часть слова: *(Motor)roller*, *(Atom)bombe*, *(Ton)band*. Инициальные и финальные контрактуры имеют ряд преимуществ перед полными аналогами. Они намного короче и в структурном отношении более удобны, стилистически менее официальные. В большом количестве мы встречаем их в молодежной лексике.

2. Слоговые аббревиатуры, то есть слова, возникшие вследствие усечения с одновременным стяжением начального и конечного компонентов сложного слова или каждого компонента словосочетания до размеров одного слова: *Schiri (Schiedsrichter)*, *Schupo (Schutzpolizei)*, *Trafo (Transformator)*, *Mofa (Motorfahrzeug)*. Слоговые аббревиатуры, так же как и контрактуры, достаточно экономичны. Они могут заменить наименование, сложное слово или сочетание слов более коротким словом.

3. Буквенные аббревиатуры, то есть слова, возникшие вследствие сокращения буквенной записи слова (или словосочетания) до одной или двух букв корня: *GmbH (Gesellschaft mit beschränkter Haftung)*, *F.h.z. (Familie hält zurück)*, *Kfz (Kraftfahrzeug)*. Для буквенных аббревиатур характерно то, что они образуются из начальных букв слов, составляющих словосочетание, и представляют собой необычные слова. Чтобы понять смысл такой буквенной аббревиатуры, нужно сопоставить ее с прототипом, а при неизвестной расшифровке аббревиатуры представляют собой немотивированные слова, значение которых нужно запоминать.

Оригинальным и новым для немецкого языка является сокращение популярных имен собственных: *BB (Bertold Brecht)*, *TM (Thomas Mann)*. В других языках такие аббревиатуры популярны уже давно, в немецком же языке это пока еще не столь частое явление.

Относительно стилистической оценки усеченных слов среди лингвистов не существует единого мнения. Некоторые лингвисты склонны считать, что краткие формы не являются единицами литературного языка, а употребляются в большинстве случаев в вульгарном или разговорно-фамильярном стиле, но в процессе длительного и регулярного употребления теряют свою первоначальную стилистическую окраску и входят в общеупотребительный язык.

На протяжении последних десятилетий в современных европейских языках увеличивается количество аббревиатур и возрастает частота их употребления, а аббревиация становится одним из ведущих способов словообразования. За счет аббревиации происходит сокращение материальной оболочки слов или словосочетаний, что содействует увеличению скорости их восприятия и снижению временных пределов поступления информации. Таким образом, аббревиация призвана служить повышению результативности коммуникации, являющейся одной из основных причин развития общества и языка как средства общения в нем.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Розен, Е. В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке / Е. В. Розен. — М. : Просвещение, 1991. — 36 с.
2. Розен, Е. В. Новое в лексике немецкого языка / Е. В. Розен. — М. : Просвещение, 1976. — 179 с.
3. Шелковина, И. П. Обновление лексики современного немецкого языка путем аббревиации / И. П. Шелковина // Сб. науч. тр. — Сер. «Гуманит. и социал.-экон. науки». — Ставрополь, 2001. — Вып. 6. — С. 117–119.
4. Блох, М. Я. Аббревиация как продуктивный способ словообразования в истории европейских языков [Электронный ресурс] / М. Я. Блох, Т. С. Сергеева. — Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatsiya-kak-produktivnyy-sposob-slovoobrazovaniya-v-istorii-evropeyskih-yazykov>. — Дата доступа: 25.04.2017.

НЕМЕЦКИЕ СЛОВА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В. Г. БАРМУТА

БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А. С. ПУШКИНА

Заемствования иностранных слов — один из способов развития языка. Заемствования являются результатом контактов, взаимоотношений народов, профессиональных сообществ, государств. В большинстве случаев заимствованные слова попадают в язык как средство наименования новых вещей и выражения ранее неизвестных понятий. Они могут также являться вторичными наименованиями уже известных предметов и явлений.

Изучение заимствований остается актуальной лингвистической задачей, поскольку все современные языки функционируют в условиях глобализации, когда устанавливаются и укрепляются общественно-политические, социально-экономические, научные и культурные связи между различными народами. Следует также отметить особую роль английского языка в процессах глобализации, что обуславливает интерес к развитию, в частности, лексической системы данного языка со стороны ученых. Поэтому обращение к изучению немецких заимствований в современном английском языке само по себе обладает научной новизной.

Немецкие слова в английском подразделяются на несколько групп:

- ассимилированные заимствования из немецкого, которые претерпели изменения в соответствии с нормами английского языка;
- термины, обозначающие понятия, для которых в английском нет отдельного слова, которые используются в художественной литературе, политике, прессе и на телевидении;
- слова, прочно обосновавшиеся на разговорном уровне языка, которые чаще всего пришли в английский из немецкого через идиш — язык германской группы, возникший на основе средненемецких диалектов.